

~~CONFIDENTIAL~~

TRANSLATION FACILITIES * ARMY

1. Translation Section, Service Branch, G2: Includes six full-time translators, whose duties include full translation or exploitation of publications for intelligence purposes, and translation of foreign correspondence for various non-intelligence agencies of the Department of the Army. This Section is capable of translating 32 languages with varied effectiveness. Of the Soviet Bloc languages, Albanian, Chinese, Korean, and Mongolian are not included. Translation Section is capable of translating 1,500 pages per month, with the page total for exploitation ~~for exploitation~~ correspondingly greater. Of this total, about 50% of the effort is devoted to requirements served by G2's Technical Branch and the seven Technical Services, no more than 30-40% of whose requirements are strictly scientific and technical. With a few exceptions, the product of Translation Section is made available to the IAC members, and a list of translations performed by Translation Section, the Technical Services, and the Army Attaches is included in the monthly "G2 Status of Translation Reports." A quarterly report on unclassified Slavic translations is also submitted by Translation Section to the Library of Congress.

2. Corps of Engineers: The only formal translation facilities are maintained by the Army Map Service (AMS), one of the elements of the Corps of Engineers. There are three Divisions within AMS which exploit or translate foreign language publications:

a. Technical Services Division: This Division screens books, newspapers, periodicals, and pamphlets for Engineer interest material. Its screening is conducted at AMS, Library of Congress, and other repositories of foreign publications. It employs a total of 48 linguists divided as follows: 28 assigned to Soviet and Satellite areas; 18 to Chinese-Mongolian areas; and 2 to North Korea. Their primary activities are applied to toponymy, although they do translate marginal text of foreign published maps and the titles, tables of contents, and chapter headings of AMS Library book accessions. If required, Technical Services Division will ~~perform~~ undertake partial or complete translations.

b. Engineer Strategic Intelligence Division: The translation facilities within this Division rest on research personnel not classified as translators but having varied language proficiency. The personnel scan and exploit publications, and in special cases prepare complete translations.

c. Geodetic Division: Includes a total of 20 translators primarily concerned with scanning and exploiting publications for geodetic interest. The translators include: 1 fluent in Russian; 3 with sufficient Russian to read book titles and tables of contents; 1 with knowledge of Chinese; 7 fluent in German; 5 fluent in French; and 3 with knowledge of Hungarian.

The facilities of AMS service the requirements of the Corps of Engineers only, but a monthly translations report is forwarded to Service Branch, G2, for incorporation into the latter's "G2 Status of Translations Reports" and thus the product of AMS is made available to the IAC members. Translations are also cataloged in the AMS Library Document Section and the Geodetic Division. The facilities of AMS are not fully adequate to meet the needs of the Corps of Engineers.

~~CONFIDENTIAL~~

~~CONFIDENTIAL~~

3. Signal Corps: The Signal Corps Intelligence Agency (SCIA) has a Translation Section composed of four translators. Three additional translators (Russian and German) have been authorized, but these positions have not yet been filled. The SCIA is capable of translating Russian, German, Hungarian, and Chinese and has a limited capability in Rumanian, Czech, and Bulgarian. Its major deficiency is Polish. The Translation Section produces abstracts, extracts, summaries, and, on demand, full translations pertaining to the fields of electronics and telecommunications. It submits a monthly translation report to Service Branch of G2 for incorporation into the "G2 Status of Translations Reports" and also lists completed translations in the Signal Corps Monthly Review ~~which~~ which is distributed to the IAC members. The abstracts and extracts produced by SCIA's Translation Section are largely prepared in support of specific projects and are not disseminated to the intelligence community, although they are integrated into SCIA's basic intelligence files and are thus available to all researchers within the IAC. The Translation Section of SCIA is unable to meet the requirements of Signal Corps, and a considerable volume of Soviet material in particular is translated on a private contract basis.

4. Quartermaster Corps: One Russian language translator is employed to exploit publications for QM-interest information. No consolidated list of translations is prepared, but translations of interest to other DA agencies or members of the IAC are made available to them automatically.

5. Surgeon General: The Office of the Surgeon General does not maintain official translation facilities, but the research analysts of the Medical Intelligence Branch, RMD, utilize original material in German and the Slavic and Romance languages. Within the Soviet Bloc, they have no capability in Albanian, Rumanian, Hungarian, or Oriental languages. Publications on medical, zoological, and botanical subjects are exploited, and when translations are made, these are listed in the "G2 Status of Translation Reports." These translations generally deal with priority subjects in the field of medical research and development.

6. Chemical Corps: No official translation facility exists, but one member of the Intelligence Branch, OCCmIO, has a knowledge of Russian and regularly scans eight Soviet scientific journals as well as any available books for information pertinent to offensive and defensive aspects of CW, BW, and defensive RW.

7. Transportation Corps and Ordnance: No facilities exist for the exploitation of foreign language publications.

8. Miscellaneous Translation Facilities: Briefly, these include the 338th MIS Bn at Fort Meade, Md., 525th MIS Group at Fort Bragg, N.C., 500th MIS Group in Tokio, and certain Army Attache and Army Liaison Officers abroad, field commands, and other DA installations (e.g. the Artillery School at Fort Sill has translated technical documents on occasion). Generally, requirements served on these facilities are handled through Service Branch, G2, and are done on an individual ~~request~~ request basis. With the exception of the Attache and Liaison Offices, these facilities are not controlled by G2, and consequently have only a limited intelligence value. With few exceptions, translations performed by these facilities are listed in the "G2 Status of Translation Reports" or are made available to the representatives of the other IAC members.

~~CONFIDENTIAL~~